



VIETNAM NATIONAL COAL - MINERAL INDUSTRIES HOLDINGS CORPORATION LIMITED
VINACOMIN - COAL IMPORT EXPORT JOINT STOCK COMPANY
Add: No. 47 Quang Trung Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
Telephone: +84 24 3942 4634 *** Fax: +84 24 3942 2350

Ref. No.: 09 INV/SLT-XNKT/2024

Date: April 15th 2024

THƯ MỜI THAM GIA ĐẤU THẦU INVITATION TO BID

Kính gửi: Các nhà thầu trong Danh sách ngắn.

To: Shortlisted applicants.

Căn cứ Quyết định số 64T/QĐ-CLM ngày 29/05/2023 của Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than - Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt kết quả lựa chọn danh sách ngắn Gói thầu số: 01/SLT/2023-Cung cấp than nhập khẩu cho Coalimex năm 2023 – 2024;

Pursuant to the Decision No. 64T/QĐ-CLM dated on May 29th, 2023 of Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (hereinafter referred to as “Coalimex”) approving the shortlist result for package No. 01/SLT/2023 - Supplying imported coal for Coalimex in 2023 – 2024;

Căn cứ Quyết định số 19 T/QĐ-CLM ngày 15/04/2024 của Công ty CP Xuất Nhập Khẩu Than – Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt hồ sơ mời thầu gói thầu Mua than nhập khẩu 5.750 NAR, lưu huỳnh (cơ sở khí khô) 1,0% max, số hiệu: 09/SLT-XNKT/2024.

Pursuant to the Decision No. 19 T/QĐ-CLM dated on April 15th 2024 of Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (Coalimex) approving bidding documents for package No. 09/SLT-XNKT/2024 - Procurement of imported coal 5,750NAR, total sulphur (ADB) 1.0% max .

Công ty Coalimex kính mời những Nhà cung cấp trong danh sách ngắn tham gia gói thầu số 09/SLT-XNKT/2024 Mua than nhập khẩu 5.750 NAR, lưu huỳnh (cơ sở khí khô) 1,0% max với thông tin chi tiết như sau:

Coalimex would like to invite the qualified Applicants to participate in the package No: 09/SLT-XNKT/2024 Procurement of imported coal 5,750NAR, total sulphur (ADB) 1.0% max with the details as follows:

- Tên gói thầu: Mua than nhập khẩu 5.750 NAR, lưu huỳnh (cơ sở khí khô) 1,0% max
Bid package name: Procurement of imported coal 5,750NAR, total sulphur (ADB) 1.0% max.
- Số hiệu gói thầu: 09/SLT-XNKT/2024
Bid package No.: 09/SLT-XNKT/2024
- Khối lượng: 150.000 tấn +/-10%

Vijir

Quantity: 150,000 MTS +/-10%

4. Thời gian giao hàng tại cảng dỡ hàng: Tháng 5- tháng 6/2024, không muộn hơn 15/07/2024

Delivery schedule at discharge port: May- June 2024, no later than 15th July 2024.

5. Ngày phát hành Hồ sơ mời thầu: 15/04/2024.

Issuing date of Bidding document: April 15th 2024.

6. Bảo đảm dự thầu: Theo Hồ sơ mời thầu đính kèm.

Bid security: As per Bidding document attached.

7. Địa điểm nộp HSDT: Công ty CP Xuất nhập khẩu than – Vinacomin, 47 Quang Trung, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam

Address for Application submission: Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company, 47 Quang Trung Street, Tran Hung Dao Ward, Hoan Kiem District, Hanoi City, Vietnam

8. Thời điểm đóng thầu: 10:00 (Giờ Hà Nội) ngày 25/04/2024

Bid closing time: 10:00 (Hanoi time) on April 25th 2024

9. Thời điểm mở thầu: 10:15 (Giờ Hà Nội) ngày 25/04/2024

Bid opening time: 10:15 (Hanoi time) on April 25th 2024

Các thông tin khác được quy định chi tiết trong HSMT đính kèm.

Other information is as per Bidding document attached to this Invitation.

Trong trường hợp Nhà cung cấp cần thêm thông tin, đề nghị liên hệ với Coalimex qua email: camgiang@coalimex.vn

For further information, please contact us via email: camgiang@coalimex.vn

Trân trọng,

Sincerely yours,

**ĐẠI DIỆN COALIMEX
ON BEHALF OF COALIMEX**



Phạm Minh

Giám đốc/ Director